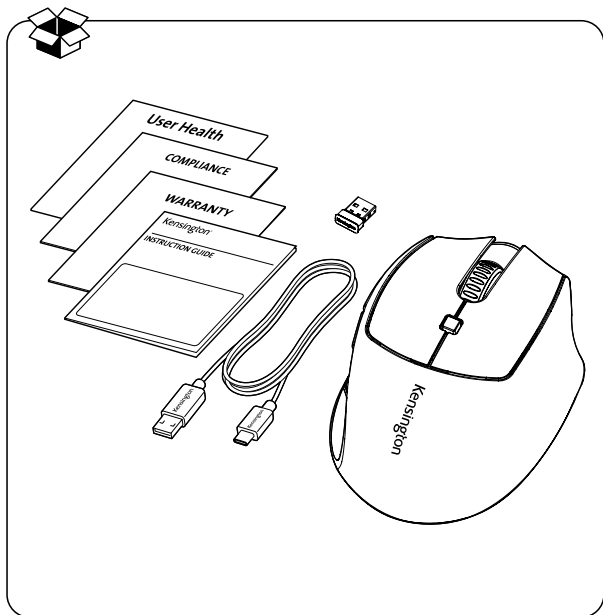


# Kensington®



## MY435 EQ Rechargeable Mid-Size Mouse Souris rechargeable de taille moyenne MY435 EQ



[kensington.com/register](https://kensington.com/register)

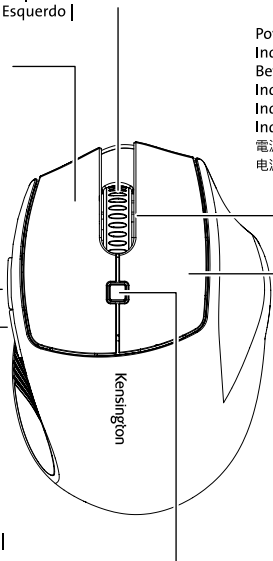
1

Scroll Wheel / Middle Click |  
 Molette de défilement / Clic central |  
 Mausrad / Mittelklick |  
 Rotellina di scorrimento / Clic pulsante centrale |  
 Rueda de desplazamiento / Clic medio |  
 Roda para percorrer / Clique com o Botão Central |  
 عجلة التمرير / نقر بزر الماوس الأوسط |  
 スクロールホイール / ミドルクリック | 滚轮 / 中键单击

Left Click | Clic gauche |  
 Linksklick | Clic pulsante  
 sinistro | Clic izquierdo |  
 Clique com o Botão Esquerdo |  
 نقر بزر الماوس الأيسر |  
 左クリック | 左键单击

Forward | Avance |  
 Vorwärts | Avanti |  
 Adelante | Avançar |  
 التالي | 進む | 前进

Backward | Retour |  
 Rückwärts | Indietro |  
 Atrás | Retroceder |  
 الرجوع | 戻る | 后退

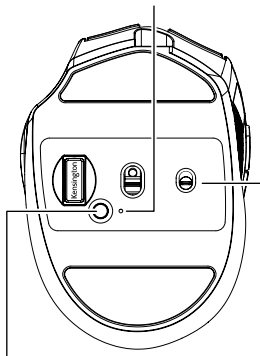


Power Indicator |  
 Indicateur d'alimentation |  
 Betriebsanzeige |  
 Indicatore di alimentazione |  
 Indicador de encendido |  
 مؤشر طاقة |  
 電源ステータスインジケータ |  
 电源指示灯

Right Click |  
 Clic droit | Rechtsklick |  
 Clic pulsante destro |  
 Clic derecho |  
 Clique com o Botão  
 Direito | نقر بزر الماوس الأيمن |  
 右クリック | 右键单击

DPI Switch | Commutateur DPI |  
 DPI-Schalter | Modifica DPI |  
 Interruptor de PPP |  
 Comutação PPP |  
 مفتاح نقاط كل بوصة | DPI切り替え |  
 DPI开关

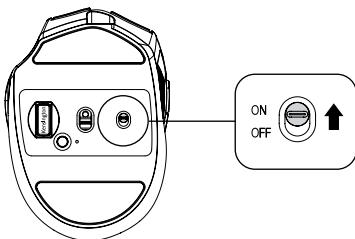
Channel Indicator - Green: 2.4G, Blue: BT1, White: BT2 | Indicateur de canal - Vert : 2,4 GHz, Bleu : BT1, Blanc : BT2 | Kanalanzeige - Grün: 2,4 GHz, Blau: BT1, Weiß: BT2 | Indicatore del canale - Verde: 2,4G, Blu: BT1, Bianco: BT2 | Indicador de canal - Verde: 2,4 G, Azul: BT1, Blanco: BT2 | Indicador de canal - Verde: 2,4 G, Azul: BT1, Branco: BT2 | مؤشر قنوات، أخضر: 2,4G، أزرق: BT1، أبيض: BT2 | 接続方式ステータス - 緑: 2.4G, 青: BT1, 白: BT2 | 信道指示灯 - 绿色: 2.4G, 蓝色: BT1, 白色: BT2



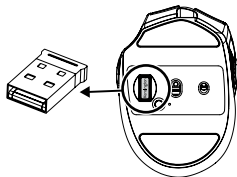
On/Off Switch |  
 Interrupteur de marche/arrêt |  
 Ein-/Ausschalter |  
 Interruttore di alimentazione |  
 Interruptor de encendido/apagado |  
 Botão de ligar/desligar |  
 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل |  
 オン/オフスイッチ | 开关

Channel Selection/Bluetooth Pairing Button | Bouton de sélection du canal/ couplage Bluetooth | Kanalauswahl-/Bluetooth-Kopplungstaste | Pulsante di selezione del canale/abbinamento Bluetooth | Botón de selección de canal/ emparejamiento Bluetooth | Botão de seleção de canal/emparelhamento por Bluetooth | زر اختيار القناة/الاقتران بالبلوتوث | 接続方式選択/Bluetoothペアリングボタン | 信道选择按钮/蓝牙配对按钮

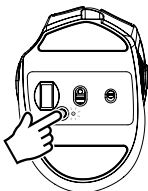
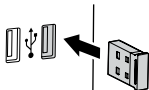
2



3



USB-A



Green | Vert | Grün | Verde |  
Verde | Verde | أخضر | 綠 | 绿色



Bluetooth® Low Energy 1



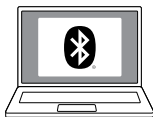
Blue | Bleu | Blau |  
Blu | Azul | Azul |  
أزرق | 青 | 蓝色

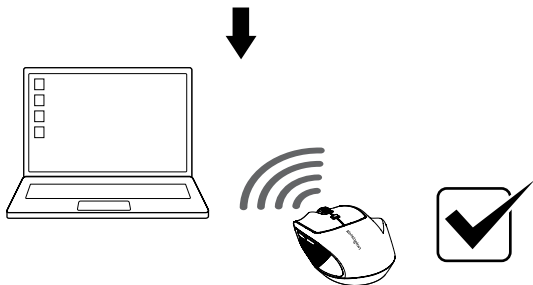
Bluetooth® Low Energy 2



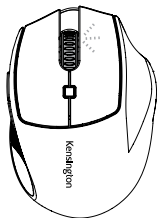
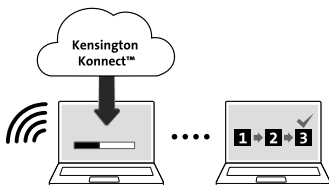
or

White | Blanc |  
Weiß | Bianco |  
Blanco | Branco |  
أبيض | 白 | 白色





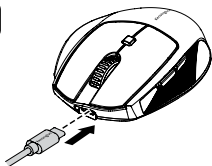
**4** **K** [www.Kensington.com/software/hub](http://www.Kensington.com/software/hub)



Flashing Red: Low Battery |  
Clignotement rouge : Batterie faible |  
Blinkt rot: Akku schwach |  
Rosso lampeggiante: batteria scarica |  
Rojo parpadeante: batería baja |  
Vermelho Intermitente: Bateria Fraca |  
أحمر وامض: بطارية منخفضة |  
赤で点滅: バッテリー容量低下 |  
红灯闪烁: 电池电量低

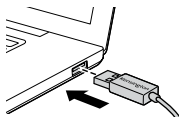


**a**

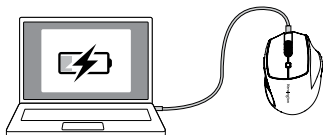


**b**

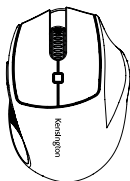
USB-A



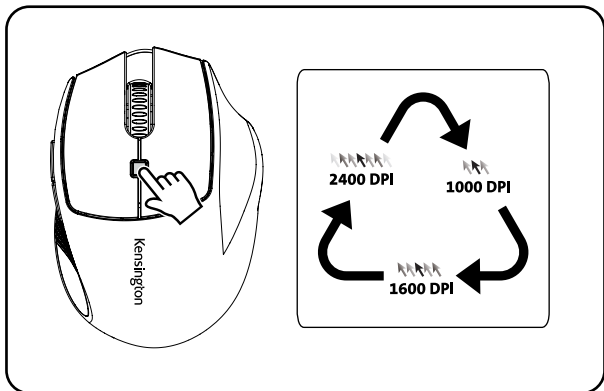
**c**



Solid Red: Charging |  
Rouge fixe : En charge |  
Rot konstant leuchtend: Laden |  
Luce rossa fissa: Ricarica |  
Rojo constante: Carga |  
Vermelho fixo: Em carregamento |  
أحمر ثابت: الشحن | 赤で点灯: 充電中 |  
红灯常亮: 充电中



LED Off: Fully Charged |  
Voyant éteint : complètement chargé |  
LED ist aus: Vollständig geladen |  
LED spento: carica completata |  
El led se apaga: Completamente cargado |  
LED desligado: Totalmente carregado |  
مصباح LED لا يومض: مشحون بالكامل |  
LEDが消灯: 満充電状態 | LED 关闭: 已充满



## **EN** **⚠ IMPORTANT: Computer User Health Information**

Use of a keyboard, mouse, or trackball may be linked to serious injuries or discomfort. Recent medical research of occupational injuries has linked normal, seemingly harmless activities as a potential cause of Repetitive Stress Injuries (“RSI”). Many factors may be linked to the occurrence of RSI, including a person’s own medical and physical condition, overall health, and how a person positions and uses his or her body during work and other activities (including use of a keyboard, mouse, or trackball). Some studies suggest that the amount of time a person uses a keyboard, mouse, or trackball may also be a factor. Consult a qualified health professional for any questions or concerns you may have about these risk factors.

When using a keyboard, mouse, or trackball, you may experience occasional discomfort in your hands, arms, shoulders, neck, or other parts of your body. However, if you experience symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, even if such symptoms occur while you are not working at your computers. **DO NOT IGNORE THESE WARNING SIGNS. PROMPTLY SEE A QUALIFIED HEALTH PROFESSIONAL.** These symptoms can be signs of sometimes permanently disabling RSI disorders of the nerves, muscles, tendons, or other parts of the body.

### **RF TECHNICAL SPECIFICATION**

Operating Frequency Range: 2402~2480 MHz

Maximum RF Output Power ≤ 20dBm(EIRP)

### **SAFETY AND USAGE GUIDELINES**

1. In the absence of proper operation and if customer-initiated troubleshooting is unsuccessful, switch off device and contact Kensington technical support: [www.kensington.com](http://www.kensington.com)
2. Do not disassemble product or expose it to liquid, humidity, moisture, or temperatures outside the specified operating ranges of 0° C (32° F) to 40° C (104° F).
3. If your product is exposed to out-of-range temperatures, switch it off and allow temperature to return to the normal operating range.

The power delivered by the charger must be between min 1.5 Watts required by the radio equipment, and max 5 Watts in order to achieve the maximum charging speed.

## **FR-CA** **IMPORTANT : Informations relatives à la santé des utilisateurs d'ordinateurs**

L'utilisation d'un clavier, d'une souris ou d'une boule de commande peut entraîner des blessures graves ou des malaises. Des études médicales récentes sur les accidents du travail ont montré que des activités normales, apparemment inoffensives, peuvent être à l'origine de microtraumatismes répétés. De nombreux facteurs peuvent être liés à l'apparition de microtraumatismes répétés, notamment la condition médicale et physique d'une personne, son état de santé général et la manière dont elle positionne et utilise son corps au travail et dans d'autres activités (y compris lors de l'utilisation d'un clavier, d'une souris ou d'une boule de commande). Certaines études indiquent que la durée d'utilisation d'un clavier, d'une souris ou d'une boule de commande peut également être un facteur. Consultez un professionnel de la santé qualifié pour toute question ou préoccupation concernant ces facteurs de risque.

Lorsque vous utilisez un clavier, une souris ou une boule de commande, vous pouvez ressentir une gêne occasionnelle dans les mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps. Toutefois, si vous ressentez des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, une douleur, des élancements, des courbatures, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, y compris lorsque vous ne travaillez pas sur votre ordinateur. **N'IGNOREZ PAS CES SIGNES AVANT-COUREURS ! CONSULTEZ RAPIDEMENT UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ QUALIFIÉ.** Ces symptômes peuvent être le signe de microtraumatismes répétés parfois invalidants de façon permanente au niveau des nerfs, des muscles, des tendons ou d'autres parties du corps.

### **SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES RF**

Plage de fréquences de fonctionnement : 2402~2480 MHz

Puissance de sortie RF maximale ≤ 20 dBm (PIRE)

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION**

1. En cas de dysfonctionnement et si le dépannage effectué par le client n'aboutit pas, éteignez l'appareil et contactez l'assistance technique de Kensington : [www.kensington.com](http://www.kensington.com)
2. Ne démontez pas le produit et ne l'exposez pas à des liquides, à l'humidité ou à des températures hors des plages de fonctionnement spécifiées de 0 °C à 40 °C.
3. Si votre produit est exposé à des températures hors plage, éteignez-le et laissez la température revenir à la plage de fonctionnement normale.

La puissance délivrée par le chargeur doit être comprise entre le minimum de 1,5 watt requis par l'équipement radio et un maximum de 5 watts afin d'atteindre la vitesse de charge maximale.

## **FR** **⚠ IMPORTANT : Informations sur la santé de l'utilisateur**

L'utilisation de claviers, souris ou trackballs peut être liée à des blessures ou inconforts. Des études médicales récentes sur les blessures au travail ont lié des activités paraissant bénignes à des microtraumatismes répétés. Ces derniers peuvent découler de nombreux facteurs, dont l'état de santé de l'utilisateur, ainsi que la position adoptée et la manière dont le corps est sollicité durant son travail (usage de claviers, souris et trackballs inclus). Selon certaines recherches, le temps qu'une personne passe à utiliser de tels outils peut également avoir une incidence. Nous vous recommandons d'en parler à un professionnel de la santé si vous avez des questions à ce sujet. L'usage répété d'un clavier, d'une souris ou de trackballs est susceptible d'entraîner un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou, et d'autres parties du corps. Si vous ressentez des symptômes persistants et récurrents (inconfort, douleur, pulsations, courbatures, picotements, engourdissement, sensation de brûlure, raideur), même en dehors de vos heures de travail, **N'IGNOREZ PAS CES SYMPTÔMES. CONSULTEZ RAPIDEMENT UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ.** Il est possible que cela mène à des microtraumatismes répétés au niveau des nerfs, muscles, tendons, etc.

### **SPÉCIFICATION TECHNIQUE CONCERNANT LES FRÉQUENCES RADIO**

Fréquence de fonctionnement : 2402~2480 MHz

Sortie RF maximale ≤ 20dBm(EIRP)

### **DIRECTIVES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION**

1. En cas de mauvais fonctionnement et si le dépannage entamé par le client s'avère infructueux, éteindre le dispositif et appeler l'assistance technique de Kensington. [www.kensington.com](http://www.kensington.com).
2. Ne pas démonter le produit ou le faire entrer en contact avec des liquides, l'exposer à l'humidité ou à des températures sortant des plages opérationnelles spécifiées, qui vont de 0° C à 40° C.
3. Si votre produit est exposé à des températures extrêmes, l'éteindre et laisser la température revenir à la plage opérationnelle normale.

La puissance délivrée par le chargeur doit être comprise entre au minimum 1.5 watts requis par l'équipement radio, et au maximum 5 watts afin d'obtenir la vitesse de charge maximale.

## **DE** **⚠ WICHTIG: Gesundheitshinweise für Computerbenutzer**

Die Benutzung von Tastatur, Maus oder Trackball kann zu schweren Verletzungen oder Beschwerden führen. Neuere medizinische Untersuchungen zu Arbeitsunfällen sehen normale, scheinbar harmlose Aktivitäten als mögliche Ursache für Überlastungssyndrome. Beim Auftreten von Überlastungssyndromen können viele Faktoren zusammenspielen: Hier sind beispielsweise die medizinische und körperliche Verfassung einer Person, ihre allgemeine Gesundheit sowie die Körperhaltung bei der Arbeit und anderen Aktivitäten (einschließlich der Verwendung von Tastatur, Maus oder Trackball) zu nennen. Einige Studien legen nahe, dass auch die Dauer der Benutzung von Tastatur, Maus oder Trackball ein Faktor sein kann. Wenden Sie sich bei Fragen oder Bedenken bezüglich dieser Risikofaktoren an qualifizierte medizinische Fachkräfte.

Bei der Benutzung von Tastatur, Maus oder Trackball kann es gelegentlich zu Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen kommen. Wenn Sie jedoch Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Ziehen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit spüren, selbst wenn Sie nicht am Computer arbeiten, dann: **IGNORIEREN SIE DIESE WARNSIGNALE NICHT. SUCHEN SIE UMGEHEND EINE QUALIFIZIERTE MEDIZINISCHE FACHKRAFT AUF.** Diese Symptome können Anzeichen für Überbelastungen von Nerven, Muskeln, Sehnen oder anderer Körperteile sein, die zu dauerhaften Behinderungen führen können.

### **TECHNISCHE RF-SPEZIFIKATIONEN**

Betriebsfrequenzbereich: 2402~2480 MHz

Maximale HF-Ausgangsleistung ≤ 20dBm(EIRP)

### **RICHTLINIEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG**

1. Wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert und die üblichen Fehlerbehebungsmaßnahmen durch den Kunden keinen Erfolg bewirken, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an den Kundendienst von Kensington [www.kensington.com](http://www.kensington.com).

2. Nehmen Sie das Produkt nicht auseinander und setzen Sie das Produkt weder Nässe noch Feuchtigkeit aus. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn die Betriebstemperatur im zulässigen Bereich (0 °C (32 °F) bis 40 °C (104 °F)) liegt.
3. Liegt die Umgebungstemperatur außerhalb des zulässigen Bereichs, schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Betriebstemperatur sich im zulässigen Bereich stabilisiert hat.

Die über das Ladegerät gelieferte Leistung muss zwischen dem vom Funkgerät benötigten Minimum von 1.5 Watt und dem Maximum von 5 Watt liegen, um maximale Ladegeschwindigkeit zu erreichen.

## **IT** **▲** **IMPORTANTE: Informazioni per la salute dell'utente di computer**

L'utilizzo di una tastiera, un mouse o una trackball può essere legato a gravi lesioni o disagi. Recenti ricerche mediche in materia di infortuni sul lavoro hanno individuato in attività normali e apparentemente innocue una possibile causa di lesione da stress ripetitivo (RSI, Repetitive Stress Injuries). Sono numerosi i fattori che possono essere collegati alle lesioni RSI, tra cui la condizione medica e fisica di una persona, il suo stato di salute complessivo, le modalità con cui si posiziona e si utilizza il corpo durante il lavoro e altre attività (tra cui l'uso di tastiera, mouse o trackball). Alcuni studi suggeriscono che anche il tempo trascorso nell'uso di tastiera, mouse o trackball può essere un fattore scatenante di una lesione RSI. Si consiglia di rivolgersi a un medico per qualsiasi dubbio o domanda relativamente a questi fattori di rischio.

Durante l'uso di una tastiera, un mouse o una trackball, è possibile talvolta avvertire un senso di fastidio a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo. Tuttavia, se si avvertono sintomi quali fastidio permanente o ricorrente, dolore lieve, lancinante o pulsante, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, anche qualora tali sintomi compaiano mentre non si è al lavoro su un computer, **NON IGNORARE QUESTI SEGNALI DI PERICOLO.**

**RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN MEDICO.** Questi sintomi possono essere indice di lesioni RSI permanentemente invalidanti di nervi, muscoli, tendini o altre parti del corpo.

### **SPECIFICA TECNICA RF**

Intervallo frequenza operativa: 2402~2480 MHz

Potenza di uscita RF massima ≤ 20dBm(EIRP)

### **LINEE GUIDA PER L'UTILIZZO E LA SICUREZZA**

1. Se il dispositivo non funziona in modo corretto o se le procedure di risoluzione problemi non hanno avuto esito, spegnere il dispositivo e contattare l'assistenza tecnica di Kensington: [www.kensington.com](http://www.kensington.com)
2. Non smontare il prodotto o esporlo a liquidi, umidità o temperature al di fuori dell'intervallo di funzionamento specificato: da 0° C (32° F) a
3. Se il prodotto viene esposto a temperature al di fuori dell'intervallo di funzionamento specificato, spegnerlo e lasciarlo raffreddare fino alla temperatura normale.

La potenza erogata dal caricabatterie deve essere compresa tra 1.5 watt richiesti dall'apparecchiatura radio e 5 watt, per la massima velocità di ricarica.

## **ES** **▲** **IMPORTANTE: Información sobre salud del usuario de ordenador**

El uso de teclados, ratones o trackballs puede generar graves lesiones o molestias. Recientes investigaciones médicas sobre lesiones ocupacionales han identificado las actividades normales, aparentemente inofensivas, como una causa potencial de lesiones por esfuerzos repetitivos (conocidas en inglés como Repetitive Stress Injuries, «RSI»). Pueden existir varios factores que estén relacionados con la aparición de las RSI, incluyendo la propia condición médica y física de una persona, su salud general y la posición y uso del cuerpo durante el trabajo y otras actividades (incluyendo el uso de un teclado, ratón o trackball). Algunos estudios sugieren que la cantidad de tiempo que una persona utiliza un ratón, teclado o trackball podría ser también un factor. Consulte con un profesional sanitario cualificado si tiene alguna pregunta o preocupación sobre estos factores de riesgo.

Al utilizar un ratón, teclado o trackball, puede que experimente ciertas molestias ocasionales en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo. Sin embargo, si sufre estos síntomas, como molestias persistentes o recurrentes, dolores, punzadas, hormigueos, entumecimientos, sensación de ardor o rigidez, incluso si dichos síntomas se producen mientras no está trabajando en su ordenador, **NO IGNORE ESTAS SEÑALES DE ADVERTENCIA. CONSULTE CUANTO ANTES A UN PROFESIONAL SANITARIO.** Estos síntomas pueden ser señales de desórdenes por RSI de los nervios, músculos, tendones u otras partes del cuerpo que, a veces, incapacitan permanentemente.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS DE RADIOFREQUÊNCIA

Rango de frecuencia operativa: 2402~2480 MHz

Potencia de salida de RF máxima  $\leq$  20dBm(EIRP)

### DIRETRIZES DE USO Y SEGURIDAD

1. En ausencia de un funcionamiento correcto y si la solución de problemas iniciada por el cliente no da resultado, apague el dispositivo y contacte con asistencia técnica de Kensington: [www.kensington.com](http://www.kensington.com)
2. No desmonte el producto ni lo exponga a líquidos, humedad, condensación o temperaturas fuera del rango de funcionamiento especificado de 0° C (32° F) a 40° C (104° F)
3. Si el producto ha estado expuesto a temperaturas excesivamente altas o bajas, apáguelo y deje que vuelva a una temperatura dentro del rango normal de funcionamiento

La potencia suministrada por el cargador debe estar comprendida entre un mínimo de 1.5 vatios requeridos por el equipo de radio y un máximo de 5 vatios para alcanzar la velocidad de carga máxima

### **PT** **IMPORTANTE: Informações sobre saúde do utilizador de computadores**

A utilização de um teclado, um rato ou um de uma trackball pode estar ligada a lesões graves ou desconforto. As investigações clínicas recentes sobre lesões ocupacionais ligaram algumas atividades normais, aparentemente inofensivas a uma causa potencial de Lesões por Esforço Repetitivo (RSI). Muitos fatores podem estar ligados à ocorrência de RSI, incluindo as condições clínicas e físicas específicas das pessoas, a sua saúde geral e a forma como as pessoas se posicionam e utilizam o seu corpo durante a realização do seu trabalho e de outras atividades (incluindo quando utilizam um teclado, rato ou trackball). Alguns estudos sugerem que a quantidade de tempo que uma pessoa utiliza um teclado, rato ou trackball pode, igualmente, ser um fator. Consulte um profissional de saúde qualificado se tiver alguma dúvida ou preocupação acerca destes fatores de risco.

Quando utilizar um teclado, rato ou trackball pode sentir desconforto ocasional nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo. No entanto, consulte um profissional de saúde se sentir sintomas persistentes ou recorrentes de desconforto, dor, palpitações, formigamento, dormência, sensação de queimadura, rigidez ou se sentir dorido mesmo que esses sintomas ocorram quando não está a trabalhar no computador. **NÃO IGNORE ESTES SINAIS DE AVISO. CONSULTE IMEDIATAMENTE UM PROFISSIONAL DE SAÚDE QUALIFICADO.** Estes sintomas podem ser sinais de perturbações de RSI incapacitantes, por vezes permanentes, dos nervos, músculos, tendões ou outras partes do corpo.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS DA RF

Gama de frequências utilizada: 2402~2480 MHz

Potência máxima de saída RF  $\leq$  20dBm(EIRP)

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

1. Se o dispositivo não funcionar corretamente e se a resolução do problema por parte do cliente não for bem-sucedida, desligue o dispositivo e contacte a assistência técnica da Kensington: [www.kensington.com](http://www.kensington.com)
2. Não desmonte o produto nem o exponha a líquidos, humidade ou a temperaturas fora dos intervalos de operação especificados, de 0 °C a 40 °C.
3. Caso o seu produto seja exposto a temperaturas fora do intervalo, desligue-o e aguarde que a temperatura volte a uma temperatura normal de operação.

A potência fornecida pelo carregador deve situar-se entre o mínimo de 1.5 Watts exigido pelo equipamento de rádio e o máximo de 5 Watts, de modo a atingir a velocidade máxima de carregamento

## AE ▲ 重要: 健康被害に関する警告

قد ينتج عن استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس أو كرة التعقب إصابات أو اضطرابات خطيرة. وقد أثبتت الأبحاث الطبية الحديثة التي أجريت على الإصابات المهنية صلة الأنشطة العادية التي تبدو غير ضارة كسحب محتفل للإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر ("RSI"). وقد ارتبطت عوامل كثيرة بحدوث الإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر، من بينها الحالة الطبية والبدنية للشخص والصحة العامة ووضعيتك جسم الشخص وحركته في أثناء العمل والأنشطة الأخرى (عما في ذلك استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس). ونشر بعض الدراسات إلى أن مقدار الوقت الذي يقضيه الشخص في استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس أو كرة التعقب قد يُعد عاملاً أيضاً. فبِرجى استشارة أخصائي صحي مؤهل لطرح أي أسئلة أو مخاوف قد تكون لديك وتتعلم بعوامل الخطر هذه. عند استخدام لوحة المفاتيح أو الماوس أو كرة التعقب، قد تشعر ببعض الألم في يديك أو ذراعيك أو كفتيك أو رقبته أو أجزاء أخرى من جسمك. ولكن، إذا كنت تعاني من أعراض مثل عدم ارتياح مستمر أو ألم متكرر أو خفقان أو وجع أو وخز أو حرق أو إحساس بحرق أو تصلب حتى لو حدثت مثل هذه الأعراض وأنت لا تعمل على جهاز الكمبيوتر، فيجب ألا تتجاهل هذه العلامات التحذيرية. واهذب على الفور إلى أخصائي صحي مؤهل. فيمكن أن تكون هذه الأعراض علامات للاضطرابات الناتجة عن الإصابات الناجمة عن الإجهاد المتكرر والتي تصيب الأعصاب أو العضلات أو الأوتار أو أجزاء أخرى من الجسم، مثل متلازمة النفق الرسغي والتهاب الأوتار والتهاب غمد الوتر وغيرها من الحالات.

### المواصفات الفنية للترددات اللاسلكية

نطاق تردد التشغيل: 2400-2480 ميجا هرتز

أقصى طاقة خرج (EIRP) RF ≤ 20dBm

### إرشادات السلامة والاستخدام

1. في حالة عدم تشغيل الجهاز على نحو سليم وإذا لم ينتج استكشاف الأخطاء وإصلاحها الذي بدأه العميل، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز وتواصل مع الدعم الفني لـ Kensington على الموقع الآتي: [www.kensington.com](http://www.kensington.com)
2. لا تقم بتفكيك المنتج أو تعريضه للسوائل أو الرطوبة أو البلب أو درجات الحرارة خارج نطاقات التشغيل المحددة من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت) إلى 40 درجة مئوية (104 درجات فهرنهايت).
3. إذا تعرض المنتج الخاص بك لدرجات حرارة خارج نطاق التشغيل، فقم بإيقاف تشغيله للسماح بعودة درجة الحرارة في نطاق التشغيل العادي. يجب أن تتراوح الطاقة التي يوصلها الشاحن بين 1.5 وات كحد أدنى وفقاً لمتطلبات الأجهزة اللاسلكية، و5 وات كحد أقصى للوصول إلى سرعة الشحن القصوى

## JP ▲ 重要: 健康被害に関する警告

キーボードやマウス、トラックボールの使用が、重篤な負傷や疾病につながる可能性があります。労働災害に関する最近の医学的研究では、無害だと思われる通常の活動が反復運動過多損傷 (RSI) の潜在的原因となり得ることが指摘されています。RSIの発症には、各人の医学的状態、体調、全般的な健康状態、業務やその他の用途におけるキーボードやマウスの使用方法、使用時の姿勢といった多様な要因が関係しています。また、キーボードやマウス、トラックボールの使用に費やす時間も要因の一つではないかと示唆する研究結果もあります。このような危険因子に関する疑問や懸念がある場合は有資格の医療専門家に相談してください。

キーボードやマウス、トラックボールを使用中に、手、腕、肩、首またはその他の部位に違和感を覚えることがあるかもしれません。また、もしコンピューターを使用していない時であっても、持続的または反復的な違和感、ズキズキした痛み、鈍痛、かゆみ、しびれ、しゃく熱感、こぼりなどの症状がある場合は、その兆候を放置せず、速やかに有資格の医療専門家に相談してください。このような症状は、手根管症候群、腱炎、腱滑膜炎といった神経、筋肉、腱などの部位の不可逆的RSI障害の兆候かもしれません。

### RF技術仕様

動作周波数範囲: 2402~2480 MHz

最大 RF 出力 ≤ 20 dBm (EIRP)

### 安全性および使用上のガイドライン

1. 適切に作動しない場合やトラブルシューティングで解決しない場合は、機器の電源をオフにして、Kensingtonのテクニカルサポートまでご連絡ください。customer.kensington.com/ja/jp/7760/テクニカルサポート
2. 機器を分解したり、液体に接触させたり、高温度や指定の動作温度範囲 (セ氏0~40度) 外の温度にさらさないでください。
3. 機器が上記範囲外の温度にさらされた場合は、スイッチをオフにし、通常の動作温度範囲に戻してください。充電器から供給される電力は、無線機器で必要とされる最小1.5ワットから、最大充電速度を達成するための最大5ワットの間でなければならない。

## **CN** ▲ **重要信息：计算机用户健康信息**

使用键盘、鼠标或轨迹球可能会导致严重的损伤或不适。最近，职业伤害方面的医学研究表明，一些日常的、看似无害的活动可能是导致重复性压力伤害（“RSI”）的潜在病因。许多因素均可能导致 RSI 的发生，其中包括人体自身的医疗及身体状况、整体健康和人们在工作与其他活动中身体保持的姿势及进行的肢体动作（包括使用键盘、鼠标或轨迹球）。一些研究表明，人们使用键盘、鼠标或轨迹球的时间长短可能也是一个因素。如果您对这些风险因素有任何疑问或问题，请咨询有资质的健康专业人士。

在使用键盘、鼠标或轨迹球时，您的手掌、胳膊、肩膀、脖子或其他身体部位可能偶尔会感觉到不适。但是，如果您感觉到持续性的或反复出现的不适、疼痛、阵痛、酸痛、刺痛、麻木、烧灼感或僵硬等症状，这些症状甚至在未使用电脑工作时也会出现。**千万不要忽视这些警告信号，请立即咨询有资质的健康专业人士。**因为这些症状有时是神经、肌肉、肌腱或其他身体部位因 RSI 导致的紊乱而造成永久损伤的信号。

## **▲ 注意：绝对不要直接在轨迹球上喷洒液体清洗剂**

### **射频技术规格**

工作频率范围：2402~2480 MHz

最大射频输出功率 ≤ 20dBm(EIRP)

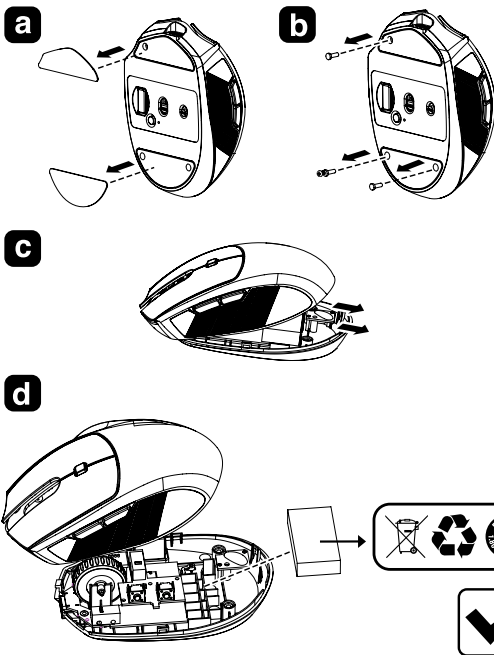
### **安全和使用指南**

1. 如果缺少适当的操作并且客户未能成功执行故障排查，请关闭设备并联系肯辛通 (Kensington)  
<https://customer.kensington.com/zh/cn/7760/技术支持>
  2. 请勿拆卸产品，或将其暴露在液体、潮湿或者超出指定工作温度范围 [0°C (32°F) 到 40°C (104°F)] 的环境
  3. 如果您的产品暴露在超出温度范围的环境下，请将其关闭，并返回工作温度正常的环境。
- 充电器提供的功率必须介于无线电子设备所需的最小 1.5 瓦特和最大 5 瓦特之间，以达到最大充电速度。



# NOTICE / AVIS

Battery Disassembly Instructions /  
Instructions relatives au démontage de la batterie



- EN** Lithium-ion Polymer Battery (NMC)
- FR-CA** Batterie lithium-ion polymère (NMC)
- DE** Lithium-Ionen-Polymer-Akku (NMC)
- FR** Batterie Lithium-ion polymère (NMC)
- IT** Batteria polimerica agli ioni di litio (NMC)
- ES** Polímero de iones de litio (NMC)

- PT** Bateria de polímero de iões de lítio (NMC)
- CN** 锂离子聚合物电池(NMC)
- JP** リチウムイオンポリマー電池 (NMC)
- TW** 锂离子聚合物電池(NMC)
- KO** 리튬이온 폴리머 배터리(NMC)
- AE** بطارية ليثيوم أيون بوليمر (أكسيد الليثيوم كيوبات)

**EN** \* For reassembly of the replaced battery, please follow the steps in reverse.

**FR-CA** \* Pour le remontage de la batterie remplacée, veuillez suivre les étapes en sens inverse.

**FR** \* Pour la mise en place de la batterie de remplacement, veuillez suivre les étapes dans l'ordre inverse.

**DE** \* Für das Einsetzen des ausgewechselten Akkus folgen Sie bitte den Schritten in umgekehrter Reihenfolge.

**IT** \* Per riasssemblare la batteria sostituita, seguire i passaggi nell'ordine inverso.

**ES** \* Para instalar la batería de sustitución, siga los pasos en orden inverso.

**PT** \* Para voltar a montar a bateria substituída, siga os passos no sentido inverso.

**ZH** \* 如您要重新组装已更换的电池，请按照相反的步骤进行操作。

**JP** \* バッテリー交換後の再組み立ては、逆の手順で行ってください。

**AE** \* إعادة تجميع البطارية المستبدلة، يرجى اتباع الخطوات بشكل عكسي.

**EN** Handle the replacement of the rechargeable battery with caution, ensuring that you follow the instructions carefully for proper installation. Please contact Tech Support for spare parts.  
Opening the product and replacing the battery can pose risks such as electric shock, device damage, fire, personal injury, and other hazards. Kensington recommends seeking professional assistance for battery replacement.  
Do not bend, hit, puncture, or short-circuit the battery during replacement. A damaged or swollen battery can leak harmful chemicals and may catch fire.

**FR-CA** Procédez au remplacement de la batterie rechargeable avec précaution, en veillant à suivre attentivement les instructions pour une installation correcte. Veuillez contacter l'assistance technique pour obtenir des pièces de rechange. L'ouverture du produit et le remplacement de la batterie peuvent présenter des risques tels que l'électrocution, l'endommagement du dispositif, l'incendie, les blessures corporelles et d'autres dangers. Kensington recommande de faire appel à un professionnel pour le remplacement de la batterie.  
Ne tordez pas, ne frappez pas, ne percez pas et ne court-circuitiez pas la batterie lors de son remplacement. Une batterie endommagée ou gonflée peut laisser échapper des produits chimiques nocifs et prendre feu.

**FR** Manipulez la batterie rechargeable de remplacement avec précaution et veillez à suivre attentivement les instructions pour assurer une installation correcte. Veuillez contacter le service de Support technique pour obtenir des pièces de rechange.  
Le fait d'ouvrir le produit et de remplacer la batterie peut présenter des risques tels que l'électrocution, l'endommagement de l'appareil, un incendie, des blessures et d'autres dangers. Kensington recommande de faire appel à un professionnel pour le remplacement de la batterie.  
Assurez-vous de ne pas plier, cogner, percer ou court-circuiter la batterie pendant son remplacement. Une batterie endommagée ou gonflée peut être source de fuites de produits chimiques nocifs et prendre feu.

**DE** Gehen Sie bei der Auswechslung des Akkus sorgsam vor und folgen Sie strikt den Anweisungen zur sachgemäßen Installation. Bitte erkundigen Sie sich beim technischen Kundendienst nach Ersatzteilen.  
Das Öffnen des Produktes und die Auswechslung des Akkus kann Sie Gefahren aussetzen, wie Stromschlag, Geräteschäden, Feuer, Verletzungen usw. Kensington empfiehlt, sich beim Akkuwechsel professionelle Unterstützung zu suchen.  
Während der Auswechslung darf der Akku nicht verbogen, durchstochen, kurzgeschlossen oder Schlägen ausgesetzt werden. Aus einem beschädigten oder geschwollenen Akku können gefährliche Chemikalien austreten und er könnte Feuer fangen.

**IT** La sostituzione della batteria ricaricabile deve avvenire con cautela, assicurandosi di seguire attentamente le istruzioni per una corretta installazione. Contattare il servizio di assistenza tecnica per le parti di ricambio. L'apertura del prodotto e la sostituzione della batteria possono comportare rischi quali scosse elettriche, danni al dispositivo, incendi, lesioni personali e altri pericoli. Kensington raccomanda di rivolgersi a personale qualificato per la sostituzione della batteria.

Non piegare, sottoporre a urti, forare o mettere in cortocircuito la batteria durante la sostituzione. Una batteria danneggiata o gonfia può rilasciare sostanze chimiche nocive e può incendiarsi.

- ES** Realice la sustitución de la batería recargable con precaución y asegúrese de seguir cuidadosamente las instrucciones para una correcta instalación. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica para obtener piezas de repuesto.  
Abrir el producto y sustituir la batería puede suponer riesgos de descarga eléctrica, daños al producto, fuego, lesiones personales y otros peligros. Kensington recomienda buscar asistencia profesional para la sustitución de la batería.  
No doble, golpee, perforo ni cortocircuite la batería durante la sustitución. Una batería dañada o hinchada puede derramar sustancias químicas nocivas y puede incendiarse.

- PT** Proceda à substituição da bateria recarregável com cuidado, garantindo que segue cuidadosamente as instruções para uma instalação correta. Contacte o Suporte Técnico para obter peças sobresselentes.  
Abrir o produto e substituir a bateria pode representar riscos como choques elétricos, danos no dispositivo, incêndio, ferimentos pessoais e outros perigos. A Kensington recomenda que se procure assistência profissional para a substituição da bateria.  
Não dobre, bata, perfure ou provoque curto-circuito na bateria durante a substituição. Uma bateria danificada ou inchada pode libertar químicos nocivos e incendiar-se.

- CN** 更换可充电电池时请谨慎操作，并确保严格按照说明书进行正确更换。请联系技术支持团队以获取备件。  
打开产品及更换电池可能会产生危险，例如触电，设备损坏，火灾，人身伤害或其他危险。Kensington 肯辛通建议您寻求专业人士的帮助以更换电池。  
在更换电池的过程中，请勿弯曲，撞击，穿刺电池或使电池短路。损坏或鼓包的电池会泄露有害化学物质并可能导致火灾。

- JP** 正しい取り付け手順に従い、慎重に充電式バッテリーを交換します。交換用部品が必要な場合はテクニカルサポートにご連絡ください。  
製品を開いてバッテリーを交換する際に、感電、機器の破損、火災、怪我等の危険が発生するおそれがあります。Kensingtonでは、バッテリー交換の際に、専門家の指示を仰ぐようお勧めします。  
交換中は、バッテリーを曲げたり、圧力を加えたり、穴を開けたり、短絡させないでください。破損したり膨張したバッテリーから有害な化学物質が漏出して、発火するおそれがあります。

- AE** تعامل مع استبدال البطارية القابلة لإعادة الشحن بحذر، مع التأكد من أنك تتبع التعليمات بعناية للتثبيت الصحيح. يُرجى التواصل مع الدعم الفني بشأن قطع الغيار.  
قد يتسبب فتح المنتج واستبدال البطارية في مخاطر مثل الصدمة الكهربائية وتلف الجهاز وحدوث حريق والإصابة الشخصية ومخاطر أخرى. توصي Kensington بطلب المساعدة المهنية لاستبدال البطارية.  
لا تقم بثنّي البطارية أو صدمها أو ثقبها أو تعريضها لدائرة قصر في أثناء عملية الاستبدال. إذ قد يؤدي تلف البطارية أو انتفاخها إلى تسرب مواد كيميائية ضارة واشتعالها.



[www.kensington.com/support](http://www.kensington.com/support)

Kensington® is a registered trademark of ACCO Brands. Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries. Mac and macOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. USB-C® is a trademark of USB Implementers Forum. The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. All other registered and unregistered trademarks are the property of their respective owners.

© 2026 Kensington Computer Products Group, a division of ACCO Brands.

Patents: <https://www.accobrand.com/patents/>

Kensington® est une marque déposée d'ACCO Brands. Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Mac et macOS sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. USB-C® est une marque déposée de l'USB Implementers Forum. La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Toutes les autres marques déposées et non déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

© 2026 Kensington Computer Products Group, une division d'ACCO Brands.

Brevets : <https://www.accobrand.com/patents/>



Energy Verified  
Rendement  
Énergétique Vérifié

